

❧ العلوم عند العرب ❧

(تمة ما سبق)

واما التاريخ فاول من كتب فيه من العرب ابو جعفر محمد بن جرير الطبري من اهل القرن الثالث وتاريخه يبتدىء من الخلق وينتهي الى سنة ٣٠٢ للهجرة وهو كتاب كبير من اصح التواريخ واثبتها . وكانت نسخ هذا الكتاب قد فقدت ثم وُجد الجانب الاكبر منه وشرع في طبعه في مدينة ليدن سنة ١٨٧٩ وله نسخة فارسية تُرجمت الى الفرنسية سنة ١٨٣٦ . ومن معاصريه اليعقوبي المعروف بابن واضح وله تاريخ عام ينتهي الى خلافة المتمد . ثم ابن خرداذبه المذكور قبل وتاريخه من اجمع الكتب واحسنها ترتيباً . ومن اشهر مؤرخيهم بعد ذلك ابن الاثير الجزري من رجال القرن السادس وله كتاب الكامل وهو تاريخ عام انتهى فيه الى سنة ٦٢٨ . ومنهم ابو الفداء صاحب حماة وله التاريخ المختصر المشهور انتهى فيه الى سنة ٧٤٩ . ومنهم ابن خلدون فيلسوف المؤرخين وهو ولي الدين عبد الرحمن بن محمد بن خلدون الحضرمي من اهل القرن الثامن وله التاريخ المشهور الموسوم بكتاب الببر وديوان المبتدا والخبر في ايام العرب والعجم والبربر وهو كتاب كبير صدره بمقدمة طويلة تنيف على خمس مئة صفحة هي من اجل ما كُتب في فلسنة التاريخ تكلم فيها على طبيعة العمران وما يعرض فيه من البدو والحضر والتغلب والكسب والمعاش والصنائع والعلوم واحوال السياسة والدول الى غير ذلك مما دل على غزارة

مادته وبُعد غوره وحنكته في السياسة ورسوخ قدمه في أكثر العلوم التي كانت لعهده . وتاريخه هذا من افضل ما كتب في تاريخ البربر وانسابهم واخبار دولهم وعاداتهم وفيه من بسط الكلام على ملوك النصارى بالاندلس ما لا يوجد في سواه وقد تُرجم كثير منه الى لغات الافرنج . ومن مشاهير مؤرخيهم صاحب نفح الطيب في غصن الاندلس الرطيب وهو احمد بن محمد المقرئ المغربي التلمساني من اهل القرن الحادي عشر للهجرة وتاريخه مشهور جمع فيه اقوال من سلفه من مؤرخي الاندلس وازاد اليها ما لم يذكره وبسط الكلام فيه على وصف مدن الاندلس واهلها ومشاهير ملوكها وامراءها وعلمائها وادبائها وما تقلب عليها من الدول وتاورها من الحداث منذ افتتحها العرب الى ان خرجت من ايديهم وهو اكمل تاريخ لمدة العرب في الاندلس

والمؤرخون من العرب كثيرون منهم من كتب في التاريخ العام ومنهم من كتب في تاريخ مملكة او دولة ومنهم من اقتصر على تراجم مشاهير الاعلام فوقوا كل ذلك حقه ولم يكن ما يؤخذ عليهم سوى انهم قلما كانوا يحفلون بتحقيق الحوادث وانتقاد ما يقع اليهم من الاخبار ولذلك كثرت في تواريخهم الخرافات والمستحيلات وقد نبه على ذلك ابن خلدون فيما اخذه على المؤرخين في مقدمة كتابه على انه لما انتهى الى تدوين وقائع التاريخ لم يسلم من مثل ما اخذه عليهم والكمال لله

ومن العلوم التي تكلموا فيها العلم الطبيعي اخذوه عن مصنفات ارسطو وغيره من متقدمي اليونان ولم يصل اليها في هذا العلم كتاب مخصوص

ولكنهم ادمجوا بعض مسائله في كتب الفلسفة وعلم الكلام فتكلموا على الاجسام والجواهر في البحث عن اقسام الموجودات وذكروا الاعراض الذاتية القائمة بالجسم في الكلام على اقسام الكيف فبحثوا عن الحرارة مثلاً في الكلام على الملموسات وعن النور والالوان في الكلام على المبصرات وعن الاصوات والنغم في الكلام على المسموعات وشرحوا الحيز والحركة والسكون في الكلام على الاين الى غير ذلك . على انهم في اكثر هذه المباحث لم يتعدوا حدود النظر والقياس ولذلك ربما وقع لهم في بعضها خطأ الفاحش كزعمهم ان الماء اذا انجمد صغر حجمه واذا ذاب عاد الى حجمه الاول وهو خلاف الواقع كما تدل عليه التجربة ولكنهم قاسوه على المتعارف في سائر المواد

هذا اشهر ما يُذكر من حال العلوم عند العرب اوردناه بغاية ما يمكن من الایجاز مع الاقتصار على کلیات العلوم دون جزئیاتها وفروعها اذ لا يخفى ان الكلام على علوم امة من الامم مما لا يحيط به الا المجلدات الكثيرة فضلاً عن ان يُستوفى في مقالة . وانما قصدنا في هذه اللوحة الالمام الى ما احدثته العرب في العلوم التي تلقوها عن اليونان وبيان ما كان لهم فيها من الاثر الناطق بمزيتهم ولذلك كان اكثر حرصنا على تتبع ما امكن الوصول اليه من مبتكراتهم في هذه العلوم او ما استدرکوا فيها على المتقدمين من تصحيح او تكمیل مما ثبتت صحته وتناوله الخلف من بعدهم . على ان ما ذكرناه من ذلك قد لا يكون الاشياء من اشياء ولكن هذا ما امكن الظفر به بعد طول التنقيب والتنقيب وما نكتم المطالع ان اكثر ما

اثبتناه في هذا الفصل مقتبساً عن كتب الافرنج لاننا لم نجد في الكتب العربية التي بين ايدينا ما فيه غناء

ولما كان غرضنا من هذه المقالة ما ذكر لم نتعرض للكلام على العلوم الدينية واللسانية لانها من العلوم الخاصة ولا ما بُني على الاوهام مما نفاه العلم الصحيح من بعدهم كالسحر والطلسمات وعلم اسرار الحروف والرمل والجفر والزيرجة والسيماء وعلم الاكتاف وتعبير الاحلام وما اشبه ذلك لان هذه كلها لا تُعد في شيء من العلم ولا تدل على فضل المستغلين بها بل هي ولا جرم نقص فيهم وتضليل لغيرهم . وربما اهلنا الكلام على غير ذلك من العلوم كالخيل وهي الميكانيك والفلاحة وهندسة البناء والرسم والموسيقى وعلم تدبير المنزل والسياسة المدنية وغيرها لان من هذه العلوم ما لم تصل اليها كتبه ومنها ما ليس بين ايدينا من كلامهم فيه ما يكفي للوقوف على مكانهم منه . على ان فيما ذكرناه غنى عما لم نذكره اذ المقصود بيان منزلة القوم من تاريخ العمران البشري وما كان لهم من اليد في خدمة العلم ورفع مناره وتوفير مادته واحياء آثاره

وقد رأيت من كل ما تقدم ان دولة العلم عند العرب كانت دولة رفيعة العماد فسيحة الظلال حافلة بالالوف من الدارسين والباحثين والمصنفين والعاكفين على الاكتشاف والاستنباط والضارين في مناكب الارض بحثاً عما اودعتها الطبيعة من الآثار والنافضين لآفاق السماء تطلعاً الى ما هنالك من الاسرار لم يدعوا علماء الاولهم فيه يد ولا بحثاً الا ولهم اليه قدم فضلاً عما كان فيهم من الخطباء والشعراء والادباء والكتاب وما كان عندهم من

بديع الصنائع وغريب الفنون واتساع التجارة ونمو الزراعة وكان العلم مصاحباً
 لجنودهم في كل بلاد وطئتها حوافر خيلهم وافتتحوها بسيوفهم حتى امتدت
 حضارتهم من اطراف آسيا الى اقاصي افريقيا وقلب اوربا . أجل ان من
 تتبع العلوم التي كان العرب يتداولونها بينهم وجدها باسرها مقتبسة عن
 كتب اليونان الا قليلاً اقتبسوه عن كتب الهند والفرس لم يثبت انهم
 وضعوا علماً ولا احدثوا في احد العلوم فرعاً مهماً ولكنهم اوضحوا مبهماتهما
 ووسعوا مباحثها وصححوا كثيراً من مسائلها ولو لبث الدهر مسالماً لهم الى
 هذا اليوم لم يبعد أن كانوا بلغوا ما بلغ غيرهم ممن تناولوا علومهم وصنائعهم
 ونزلوا منها منزلتهم . ولنا نزيد المطالع علماً ان مدة اشتغال العرب بالعلم
 لم تكن الا بضعة مئات من السنين كانوا قبلها بقليل اهل نجمة وخيام
 وآلاف بادية وأنعام فما كادوا يألفون تلك العلوم ويتصرفون فيها تصرف
 اهلها بعد ان قضوا السنين الطوال لا يزيدون على تفهم مغازيها وحل
 مشكلاتها حتى اضطرب جبل دولتهم وانتقضت احوال جامعهم فوقفوا وهم
 في اوائل شوطهم ولا شك ان مثل هذه المدة القصيرة مع الحال التي
 وصفناها لا تبلغ امة فيها زيادة على ما بلغته العرب واذا تبعت علوم اليونان
 وجدت انهم لم يصلوا منها الى المبلغ الذي اخذته العرب عنهم الا بعد ان
 اتت عليهم آلاف من السنين والذين خلفوا العرب من الافرنج انما بلغوا
 هذا الشوط البعيد في هذا الزمن القصير لانهم تلقوا العلم في مدارسهم
 وتلقنوه عن افواههم ونقلوا كتبه الى ألسنتهم مشروحة مبسوبة المسائل
 فلم يقف في سبيلهم ما يستوقف خطواتهم عن بلوغ الغاية التي ترمي اليها

همهم وفضلاً عن ذلك فقد اخذوا عنهم كثيراً من المصنوعات كالورق
والبارود والسكر والخزف والزجاج وتصفية المعادن وتركيب الادوية وفنون
من النساجة والدباغة وغير ذلك وعلى الجملة فقد تناولوا تمدنهم تماماً بحيث انه
لم يتقوض بناؤه عند العرب الا وقد قامت حجارته بعينها عند مجاورهم
اما كتب العرب فهلك اكثرها في الحروب والغارات فمنها ما اتلفه
العرب انفسهم كمكاتب الاندلس التي يقال ان المنصور احرق اكثرها
وساثرها احرقه الافرنج عند استيلائهم على مدن الاندلس ومكتبة بغداد
التي اغرقها هولاء في دجلة ومكتبة الفاطميين في مصر التي نهبتها جنود
الأتراك ثم اختطفوها منهم عرب البادية فزقتها واستعمات جلودها نعالاً
وتركت الباقي في الصحراء حتى دفتته الرمال وما بقي بعد هذه الجوائح وامثالها
استولت عليه ايدي الافرنج شيئاً بعد شيء كما لا يزال الحال الى يومنا هذا
وعمرت بهذه البقية مكاتب اوربا

وقد فقد ولا شك في تلك الكتب شيء كثير من العلم ولكن لانخال
ان هناك علماً ذهب من اصله كما يتوهم بعض المغالين في امر هذه الحوادث
فانا لا نظن انها كانت تشتمل على غير ما يشبه العلوم الباقية ولا ذهب بها
شيء يفتقر اليه في جنب العلم الحاضر وان كان ثمة شيء لا يعوض فلا
يكون الا من قبيل التواريخ والتراجم واصناف البلاد والابنية وغيرها مما
درسته الايام ومن نحو دواوين الشعر والخطب واشباهها من مبتكرات
القرايح وهي ولا ريب مما فقد منه شيء كثير. على اننا مهما قدرنا الخطب
فيها صغيراً تسلياً وتهويناً فلا اقل من ذهاب اسماء كثير من مصنفي تلك

الكتب واندراس ذكرهم وكانوا ولا شك الوفاً كثيرة من العلماء والمصنفين
 ممن كانوا نخرًا لهذه الامة وعنوانًا على عظيم مجدها وارتقاؤها في سلم المدينة
 والعلم . على ان ذهاب تلك الكتب لم يكن مما يؤسف عليه لو بقيت الامة
 جارية في سبيل سلفها ولا ذهابها هو الذي حطّ الامة من منزلتها وذهب
 بعلومها ولكن الرزء كل الرزء ما ابتليت به الامة من الخول والقعود وما
 توالى عليها من التدابر والشقاق وتعاورها من تسلط يد الاجنبي دهرًا بعد
 دهر حتى اضمحل العلم منها على التوالي ولم يبق منذ مئات من السنين ما
 يُذكر الا علوم الدين قصرت عليها الهمم ووقفت عندها المدارك وتحيزت
 بها حلقات الدروس ثم اندرس الدين كثيره الا عند الخاصة وقليل ما هم فلم
 يبق الا التعصب يزداد عصرًا بعد عصر وسنةً بعد سنة فكانت تلك
 العلوم كلها تقمصت الدين لباسًا ثم استحال الدين الى تعصب يقوى كلما
 ضعفت مدارك اهله ويتأصل في القلوب كلما خلت من العلم فهو اليوم
 مجموع علوم الدنيا والآخرة والخلف من تلك العلوم باسرها والله يداول
 الايام بين الناس سبحانه لا معقب لحكمه وهو الفاعل المختار

❦ كسوف الشمس ❦

اطلّعنا في المجلات الاوربية على عدة فصول في الكلام على الكسوف
 التام الذي حدث في ٢٨ من شهر مايو ووصف ما كان من احتشاد
 الراصدين في بلاد اسبانيا التي هي محل رؤية هذا الحادث النادر لان
 منطقة الكسوف التام تمر فيها فتجتازها من الطرف الى الطرف . وقد

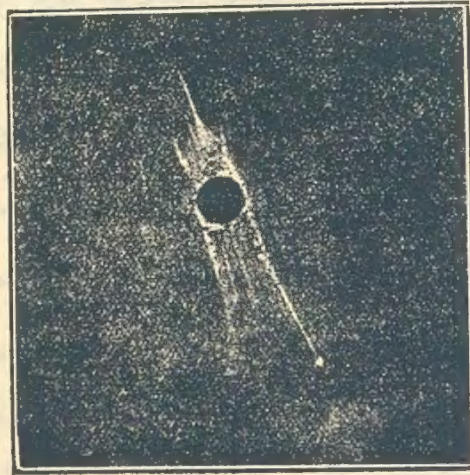
تواردت اليها وفود العلماء من المانيا وايطاليا وانكلترا وفرنسا والولايات المتحدة وغيرها واختاروا لهذا الرصد ناحية أليكننت كما تقدم لنا في موضعه فكان لهم استقبالٌ حافلٌ خُصَّ به من بينهم المسيو كاميل فلاماريون الفلكي الفرنسي الشهير واشترك فيه الملكة وابنها ولي العهد وسائر حاشيتها من الوزراء وكبراء الدولة فضلاً عن جماهير الاهالي الذين كانوا يستقبلونه في كل محطة حتى بلغ الى ألتس وهي المكان المَعَدُّ للرصد

وكان الجو في ذلك اليوم صافياً والسماء نقية الاديم فلم يعترض الراصدين ما يقطع عليهم عملهم او يقف في طريق بحشم وكان ابتداء الكسوف التام لسبع وخمسين دقيقة وخمسين ثانية بعد الساعة الثالثة وانتهى لتسع وخمسين دقيقة وثانية واحدة فتكون مدته كلها دقيقة واحدى عشرة ثانية كما ذكرناه في محله . ومنذ ابتداء التماس بين الجرمين الى نهاية الكسوف أخذت آلاف من الرسوم منها باليد ومنها بالقوة ترافية فضلاً عن الرسوم التي أخذت لعرض المنظر على طريقة الصور المتحركة منها ١٨ زجاجة اخذها قيم مرصد اكسفرد وكان في جملة الذين اخذوا تلك الرسوم الملكة وابنها الملك ألفنس الثالث عشر وابنتها الاميرة ايزابلا وغيرهم من الأسرة الملكية

ولما بلغ الكسوف نحو النصف من قرص الشمس ابتداء بعض الكواكب بالظهور ومن الناس من رأى الزهرة بالعين المجردة بعد ان أرشد الى مكانها من السماء . وقد ظهرت في اثناء الكسوف التام ستة انجم آخر كلها من القدر الاول وهي عطارد والشعري اليمانية والشعري الشامية

والعيوق ورجل الجبار وابط الجبار

وبحث بعضهم في هذا الاوان بحثاً مستقصى لتحقيق ما ذهب اليه
لثرياي من وجود سيار بين عطارد والشمس سماه فلكان فلم يعثروا على
شيء وسيعيدون هذا البحث عند حدوث الكسوف المقبل في سومطرا
الا ان الاظهر ان ما ادعاه لثرياي من وجود هذا السيار لا صحة له



ولما ابتداء الكسوف الكلي احتجب قرص الشمس بتمامه وراء جرم
القمر ولكن بقي من حوله اكليلٌ بهي من النور الساطع حتى كان المنظر
اشبه بمنظر الكسوف الحلي الا انه يمكن النظر اليه بالعين المجردة بخلاف
ذاك ويمكن رسته من غير ان تشعر العين بادنى كلال . وهذا الاكليل
فضي اللون يحيط بالشمس من جميع جوانبها الى مسافة متساوية بالتقريب
تعدل نحو سدس قطر الشمس ويتصل به طرةٌ منتشرة الى ابعد مسافة
منه الا انها اضعف نوراً واقل كثافةً ولونها يضرب الى الزمردة وينتشر

منها فروعٌ تذهب الى مدى بعيد ولا سيما في جهة خط الاستواء الشمسي وفي المنطقة التي تجري فيها السفح وهذه الفروع هي المعبر عنها بالمشاعيل وكان اعظمها ثلاثة احدها في اعلى الشمس وهو هرمي الشكل والاثنان الآخران في اسفلها واحدهما وهو الايمن ينتهي برأسٍ دقيق لا يبعد كثيراً عن موضع عطارد وطوله يبلغ نحو ثلاث مرات ونصف من قطر الشمس اي ما يقرب من ثلاثين الف ميل كما ترى كل ذلك في الرسم وهذه الرؤية كلها مما اثبتته الفلكيون قديماً في الكسوف الكلي الا انهم لم يكونوا على يقين من ثبوت هذه المريثات في الخارج حتى حققها دولارو والاب سكي كما تقدم ذكره في محله . وكان من رأي الاب سكي ان الاكليل متصلٌ بجرم الشمس يحيط بها بمنزلة جو لها وهو الذي عليه علماء الهيئة الى اليوم واما الطرّة والمشاعيل فذهبوا الى انها مؤلفة من اجسام خارجية هي مجموع حلقات نيزكية تدور حول الشمس وانها سبب تولد الحرارة في الشمس بما تساقط عليها من الشهب الغزيرة المتواصلة وهو ما فرضه الرّد كلوين من اصل حرارة الشمس على ما سنعود الى الكلام عليه في غير هذا الموضع . وفصل الاب مورو وهو احد الذين رصدوا الكسوف الذي نحن فيه بان هذه الحلقات مؤلفة من بقايا كونية منتشرة حول الشمس الى مسافة بعيدة تبلغ الى ما وراء حدود فلك الزهرة وهي تجري في دوائر مختلفة الميل والاقطار تتقاطع حول المركز المشترك الذي هو جرم الشمس فتجذب الشمس منها مقادير هائلة تشبه امطار الشهب التي تساقط على الارض . ولما كانت زنة الاجرام على سطح الشمس تعدل

٢٧ ضعفاً من زنتها على الارض كانت هذه الاجسام تنقضّ عليها بسرعةٍ تعادل ٢٧ ضعفاً من سرعة الشهب المتساقطة على الارض فينشأ عنها من الحرارة والنور ما يعدل هذه الزيادة بالقياس الى الشهب المذكورة

اما حرارة الشمس في وقت الكسوف فقد امتحنت بميزانين احدهما اسود والآخر ابيض عرضاً للشمس وعُلّقاً في مكانٍ لا ينعكس عليه شيء من حرارة الارض فهبط الاسود عند تمام الكسوف من ٣٣،١ الى ٢٠،٧ اي ١٢،٤ والابيض هبط من ٢٩ الى ٢٠،٢ اي ٨،٨. اما في الظل فلم تهبط الحرارة زيادةً على ٣

واما النور الباقي فكان جانب منه عن الاكليل وما حوله والجانب الآخر منعكساً عن جو الارض مما على ناحيتي منطقة الكسوف التام وكان يظهر في بادئ الرأي اضعف من نور البدر وذلك لسبب سرعة الانتقال من الضوء الشديد اليه ولكنه في الحقيقة كان اقوى من نور البدر لانه لم يظهر معه الا ذوات القدر الاول من الكواكب حالة كونه في ليلة البدر ترى النجوم الى القدر الثاني والثالث

وهناك اشياءٌ اخر اطلالوا بها من نحو سكوت الاطيوار المفردة وتسرب النمل الى قراه وانطبق بعض الازهار والاوراق الى غير ذلك مما هو مشهور في هذه الحال فلا نسهب به واما نتائج مباحثهم العلمية المستفادة من هذا الحادث ولا سيما طبيعة بناء الشمس فسنعود اليها متى وقفنا على كلامهم فيها ان شاء الله

المرآش ومينار

(تابع لما قبل)

(ص ٢٢٦) قال الشاعر

« وكسونا البيت الذي حرّم الله م ملاء منضداً وبرودا »

وورد هذا البيت قبل ذلك (ص ١٣٣ من المجلد الاول) فترجم

الاستاذ « البرود » بقوله Franges وترجمها هنا بقوله tapis couverts

de broderies et de peintures . وترجمها في موضع ثالث (ص ٢٢٧

من هذا المجلد) بقوله étoffes précieuses فلي اي اقواله نعتمد

(ص ٢٢٩) « اختلف اولاد نزار الاربعة في قسمة ميراث ابيهم

فقصدوا الافعى الجرهمي ليحكم بينهم حتى اذا كانوا منه على يوم وليلة ٠٠٠٠

رفع لهم راكب توضع به راحلته » الخ فترجم الاستاذ « الراكب » بالفارس

caralier وترجم « توضع به راحلته » اي تسرع بقوله qui avait

perdu sa monture

٠٠٠ فلما انتهوا الى الافعى الجرهمي انزلهم في دار الضيافة واطعمهم

فيما اطعمهم عسلاً فقال واحد منهم هذا العسل القاد النحل في هامة جبار »

فترجم الاستاذ « هامة الجبار » بقوله le corps d'un animal de

grande taille . وكان الصواب ان يقول le crâne d'un géant

والكلام هنا على حد قوله اي قول المسعودي في صفحة ٢٣٤ « فاذا

النحل قد عسلت في جمجمة »

...» ثم قالوا جميعاً ما رأينا مُنزلاً أكرم قرى ولا اخصب رحلاً من هذا الملك فقال واحدٌ منهم وهو مُضرٌ صدقتم لولا انه لغيرايه . « فترجم الاستاذ هذه الجملة الاخيرة هكذا

Enfin , ils déclarèrent n'avoir pas connu jusqu'alors une hospitalité aussi généreuse , ni une *contrée* aussi prospère que celle de ce roi . En effet , ajouta Modar ; mais *elle n'appartenait pas au père d'el Afà* .

فافسد المعنى بهذه الترجمة لان مراد مضر ان الافى لم يكن ابن ابيه لا ان رحله الذي ترجمه بقوله *contrée* لم يكن لايه كما تدل على ذلك تمة القصة وهي مشهورة

...» ثم ان الافى قسم بينهم فقال لاحدكم لك ما ترك ابوك من الرقة والحرث والارض . « فلم يفهم الاستاذ معنى الرقة وانها من الورق اي الدراهم المضروبة فترجم الجملة هكذا

A toi , dit le roi , les *meubles* de ton père , les instruments de labour et les terres .

على ان هذه القصة كلها مأخوذة عن مجمع الامثال للميداني كما ذكره الاستاذ نفسه في الحاشية وجمع الامثال مطبوع طبعه حسنة في بولاق وقد تُرجم الى الفرنسية منذ سنة ١٨٣٨ كما ذكر ذلك الاستاذ ايضاً فلم لم يراجع تلك الترجمة ليقف على حقيقة الترجمة ويستغني عن ايراد هذا الهذيان

(ص ٢٤٦) « ففضلت العرب على سائر ما عداها من بوادي الامم لما ذكرنا من تحيُّرها الا ما كن وارتياذ المواطن قال المسعودي ولذلك جانبوا

قصاصة (الصواب فظاظلة) الاكراد وسكان الجبال من الاجيال الجافية الذين مساكنهم حرون (صوابه حزون) الارض ودهاسها وذلك ان هذه الامة (الصواب الامم) الساكنة هذه الجبال والادوية تناسب اخلاقها مساكنها « الخ . فلم يفهم الاستاذ مقصود المصنف الذي اراد ان يثبت رقة الطباع للعرب لسكنائها السهول وغلظ الطباع للاكراد لانهم يسكنون الحزون فترجم هكذا .

Parmi tous les peuples qui vivent à l'état nomade , les Arabes occupent le premier rang , grâce aux avantages que leur offrent les contrées de leur choix . . C'est pour le même motif que les *fragments* de la race Kurde et les tribus montagnardes se sont éloignés des peuples sauvages et autres qui ont établi leur demeure dans les pays *plats* et *unis* etc .

فافسد بهذه الترجمة المعنى من اصله وجاء به على عكس المقصود لانه عوض ان يقول ان العرب جانبوا فظاظلة الاكراد وامثالهم من الاجيال الجافية جعل الاكراد هم الذين جانبوا الاجيال الجافية ثم ما كفاه حتى جعل تلك الاجيال الجافية من سكان السهول ولا يخفى ان مراد المسعودي بسكان السهول العرب انفسهم فصار الكلام ضرباً من التخليط . وانما اوقفه في هذا انه قرأ « قصاصة » مكان « فظاظلة » وفسرها بقوله *fragments* اي فرق او شراذم فلم يبق للكلام معنى

(ص ٢٥٨) « ومنهم (اي من عرب الجاهلية) المارء على عنجهيته . الراكب لهمجتيه » . فقرأ الاستاذ « لهجمته » من الهجوم وترجم هكذا

...se laissaient aller à toute la *fougue* de leurs pas-
sions

(ص ٢٦٧) « وغيرهم ممن أمَّ نهجهم » . فقرأ الاستاذ من أئمة

نهجهم وترجم *les chefs de leur secte* ...et d'autres encore parmi

(ص ٣١٠) « وقال تأبط شرًّا خاله الشنفرى الاكبر وقد سأله عن

قتيل قتله كيف كانت قصته فقال أجمته عَضْبًا فسالت نفسه سكبًا » .

فقرأ استاذنا « غَضْبًا » مكان « عَضْبًا » وترجم هكذا *J'ai mis un*

frein à sa fureur ...

(٣١٢) قال توبة في ليل الأخيالية

« ولو ان ليلي الاخيلية سلّمت عليّ وفوق تربة وصفائحُ

لسلّمت تسليم البشاشة او زقى اليها صدّى من جانب القبر صائحُ »

فقرأ الاستاذ « رقى » مكان « زقى » وترجمه بمعنى الطيران وترجم « التربة »

في البيت الاول بقوله *monument funèbre*

(ص ٣١٣) « وهذا كثيرٌ في اشعارهم ومنثور كلامهم وسجعهم

وخطابهم وغير ذلك من محاورتهم » . فقرأ الاستاذ « مجاوزتهم » وبادر

منها الى ذهنه معنى المجاز والاستعارة فترجمها *leurs allégories*

(ص ٣٣٩) « في القدماء من كان يزعم ان العالم جوهره الظلمة

وان النور فيه غريبٌ مجتاز » . فقرأ الاستاذ « مختار » مكان « مجتاز » وترجم

...la lumière y joue le rôle d'un étranger *d'élite*.

(ستأتي البقية)

— آية الله الكبرى —

معربة عن قصيدة للشاعر الفرنسي جان رامو
بقلم حضرة الفاضل الشاعر النثر قسطنطين افندي الجمعي بحلب

بعد خلق الاكوان خلقاً بديعاً	وانكشاف الرقيق يزهر رفيعاً
وبروز الجبال ما بينها الاز	هار تنساب جعفرأ وريعا
وظهور الازهار قد احكمت تط	ريزها اصبع تجيد الصنيعا
رفس الله ارضنا ففدت دا	ثرة في الفضاء دوراً سريعاً
ثم صاغ الانسان خلقاً سويأ	عاقلاً ناطقاً بصيراً سميعاً

واراد الاله ان يُري الاز	سان ما صاغه تعالى جميعا
فتدنى وقاده شبه جيباً	رعظيم يقود طنلاً رضيعا
واراه البحار تحكي مروجاً	والندى في الرياض يحكي دموعا
والوفاً من الازاهر ان حا	ولت وصفاً لها فلن استطيعا
عندها طار لبه وغدا من	حسنها والهاً سليباً صريعاً
وتمنى لو ظل بالقرب منها	راتعاً كلما احب الرتوعا
وانحنى والفؤاد يخفق منه	وجنى وردةً وسار هلوفا ...

ورأى الله بعد ذا ان يُري نخ	لموقه منظرأ ينسي الربيعا
فضى سائراً به في جبال	ترهب الطير من علاها الوقوعا

ثم قال اجتل الخلاق هل تب
وجرى منه رائد الطرف لكن
ورأى حوله جبالاً من الثلج
فمشى نحوها وقد نال منها
وغدا معجباً بملسها الغض
و زادته بالبياض ولوعا ...

* *

ثم قال الرحمن قد حان ان تنز
ونجوم السماء قد ظهرت ان
ورأها المخلوق فاهتز لا بل
فعدا قافزاً ومد يديه
وانثنى ممسكاً بنجمين مسرو
ومضى نازلاً وقد مضى السير
ثم حط النجمين والثلج والور
ل فالليل جاء يجري سريرا
وارها في الظلام تحكي شموعا
ود لو يرتقي اليها طلوعا
نحوها آملاً شجيماً جزوعا
را بما ناله شكوراً قنوعا
طويلاً وفته منه الضلوعا
دة وامتد واستطاب الهجوعا ...

* *

وابتغى الله وهو ذو الفضل ان يذ
بالغاً منتهى السعادة كي يذ
فراى ان يصوغ هيئة لطف
فاذا ما استفاق مخلوقه اب
فقضى باجتماع ذلك طراً
ومن الكوكبين عيين قد او
ظَرَ مخلوقه المطيع الوديعا
سيه فردوسه وتلك الربوعا
تجمع الظرف والجمال الرفيعا
صر فيها الذي جناه جميعا
فن الثالج صاغ جسماً بديعا
دعتا السحر والهوى والولوعا

ومن الوردۃ الانيقة خدًا قد أتمَّ الخلاق فيه الصنيعا
فبدت آيةً بجوهر حسن رصَّتها يمينه ترصيعا
تلك حواء فتنة الكون اضحى قلب هذا القى اليها نزوعا

❦ التدرن الرئوي والثوم ❦

وردتنا الرسالة الآتية من حضرة النطاسي الفاضل الدكتور حبيب
افندي كرم بالقاهرة فنشرناها فائدة للقراء قال حفظه الله
اطلعت في احدى المجلات الطبية الانكليزية على خلاصة مقالة
للدكتور كافازاني نشرها في بعض المجلات الطبية الايطالية شرح فيها
تجاربته في معالجة التدرن الرئوي بالثوم وما صادف فيها من النجاح الباهر
فرايت ان اتقل هذه الخلاصة الى القراء واستدعي اليها انتباه اخواني
الاطباء على الخصوص لعلهم يجدون فيها فائدة صحيحة يشتملها الامتحانات
فيكون ذلك اعظم خدمة للانسانية وان كانت تؤدى باحقر المواد في
عيون افرادها

وقد ذكر الطبيب المشار اليه انه ابتداءً بتجربة هذا العلاج منذ سنتين
فامتحنته في مئة عليل من اعلا المستشفى الاهلي بالبندقية ومن مرضاه
الخصوصيين و اشار على بعض رصفائه الاطباء بتجربته فجرب في مئة
اخرى من المصابين بهذا الداء فصودف في معظم تلك التجارب من النجاح
ما حملته على الامل ان الثوم سيكون هو الدواء الشافي من هذه العلة ولا سيما
اذا استعمل في بدآتها لانه يقول ان كل من كان في الدرجة الاولى منها

شُفي تمام الشفاء بحيث زالت لا الأعراض الظاهرة فقط ولكن زالت معها
 الأعراض التي تظهر عادة بالقرع والتسمُّع . وجميع الذين عالجهم كانوا ممن
 ثبت له وجود المرض فيهم بالفحص المجهرية (المكروسكوبي) وكانت
 الفائدة تظهر بعد بدء العلاج بثلاثة او اربعة ايام حتى في الدرجة الثانية
 فضلاً عن الاولى فكان السعال يتناقص كثيراً والنفث يقل ويتغير فيصير
 مخاطياً صرفاً بعد ان يكون مخاطياً صديدياً وهو ينسب ذلك الى ما في
 الثوم من الزيوت الطيارة المقاومة للفساد ومع استمرار العلاج كانت الحمى
 تزول والعرق الليلي ينقطع وشهوة الطعام تتقوى ووزن الجسم يزداد وفي
 بعض الاصابات التي كان يصحبها نزف رئوي انقطع النزف في وقت قصير
 اما كيفية استعمال الثوم فيعطى منه كل يوم من ٤ الى ٦ غرامات
 تكون من الثوم القريب من الجفاف وهذه الكمية تُقسم على دفعات
 متعددة وتعطى مغلقة ببرشان او بطريقة اخرى بحيث يخفى طعمها ومدة
 اعطائها تختلف بحسب درجة العلة فاستمر احياناً على مدة اشهر وهو يؤكد
 انه لا يحدث عن استعمال الثوم بهذا المقدار ادنى تهيج في المعدة ولا
 اضطراب في الهضم . انتهى بمعناه

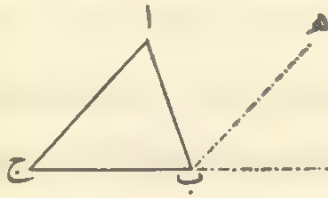
قلت ومن المشهور عند العامة في مصر وسوريا ان للثوم وابن عمه
 البصل منافع جمة للمعدة والصدر فجاءت تجارب هذا الطبيب مثبتة لهذا
 المعتقد فبقي ان تثبت تجارب الاطباء عندنا فان صح ما زعمه فهو افضل
 علاج لهذا الداء الخبيث ولا سيما مع بساطته ورخص ثمنه والخبيث لا
 يزيله الا الخبيث

اسئلة واجوبتها

القاهرة — ما معنى قول الرياضيين ان زوايا المثلث تعدل قائمتين

مستفيد

الجواب — معنى ذلك أننا اذا جمعنا زوايا المثلث وقسنا مجموعها كان معادلاً لمجموع قائمتين اي ١٨٠° . وبياناً لذلك خذ المثلث ا ب ج وأخرج



ج ب الى د ثم ارسم من نقطة ب الخط

ب هـ حتى يوازي ا ج فيحدث هناك

زاويتان وهما ا ب هـ وهي تعادل ج ا ب

وه ب د وهي تعادل ا ج ب وحينئذ نكون كأننا نقلنا ج ا ب الى مكان ا ب هـ

و ا ج ب الى مكان هـ ب د . وبضم هاتين الزاويتين الى زاوية ا ب ج

وهي الباقية من اصل المثلث تجتمع الزوايا الثلاث في نقطة ب وكلاهما على خط

ج د . ومن المقرر ان الزوايا الحادثة على احد جانبي خطٍ مستقيم كثر

او قلت تعدل قائمتين ابداً

القاهرة — قرأت في بعض المصنفات ان الله خلق الانسان من

اسطَقْسَات ... فما معنى هذه اللفظة

عبدہ داود

احد المتخرجين في مدرسة اليسوعيين

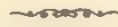
بالقاهرة

الجواب — المراد بالاسطَقْسَات العناصر واحدها اسطَقْس وضبطه

بعضهم بضَمَات . وهي رومية معربة

آثار ادبية

الخزانة — تلقينا الجزء الاول من هذه المجلة الانيقة لحضرة منشئها الكاتب المجيد الشيخ يوسف الخازن وهي مجلة سياسية ادبية جديدة النزعة لطيفة المباحث جرى فيها على اسلوب لم يسبق اليه في الصحف العربية . وقد تصفحننا هذا الجزء منها فالفينا فيه عدة مقالات ونُبد نفيسة في شؤون مختلفة جمع فيها بين الفائدة وطلاوة الجديد مما دلّ على سعة باع وكثرة تنقيب ولطافة ذوق . فنحن نرحب بهذه الرصيفة الحسنة ونؤمل لها الاقبال من عامة المتأدين والقراء، وهي تصدر مرة في الشهر فيما يقرب من مئة صفحة وقيمة اشتراكها السنوي مئة غرش مصري



الشمس — مجلة علمية ادبية تاريخية صناعية فكاھية تصدر في دمشق لحضرة منشئها الاديين جورج افندي متى وجورج افندي سمان وقد اطلعنا على الجزئين الاولين منها فوجدناها يشتملان على عدة مباحث حرية بالمطالعة والاستفادة . والمجلة تظهر مرتين في الشهر في ٢٤ صفحة وقيمة اشتراكها السنوي ريالان مجيديان في دمشق وعشرة فرنكات في الخارج فتسنى لها الثبات والرواج



فكاهات

روايت

— الحياة السعيدة —

هو الحبُّ فاسلم بالحشاما الهوى سهل
فما اختاره مضمي به وله عقل
فان شئت ان « تحيا سعيداً » فت به
شهيداً والّا فالفرام له اهل

.

قبلةً وغنمة ودمنةً وأنةً وغمرٌ بالكف وتلويحٌ بالمنديل تلاها صوت
دواليب عربية ووقع حوافر خيل . هكذا كانت وقفة الوداع المرة التي لم
يُسمع فيها من الكلام غير هاتين الكلمتين « الى الملتقى »

— ١ —

كان في العربية فتاة في زهرة الصبآء قد اتخذت من زرقه السماء لون
عينها ومن الثلج بياض البشرة ومن الظبي جمال العنق ومن الملائكة طهارة
القلب والعفة والرقه ولم يفق جمالَ ظاهرها الا جمال نفسها وحسن آدابها
وجودة عقلها ووفرة تهذيبها وكان اسمها لينا . وكانت عائدة في العربية الى

مدينتها من زيارة صديقة لها في الضواحي مكثت عندها يومين قضتهما على افضل ما يمتنى المرء من المسرة والصفاء

وكان بين جماعة المودعين فتى في اباب الشباب يقال له غونو فلما سارت العربة انفرد عن رفاقه الى عطفة في الطريق وجلس على صخرة كبيرة ولبث يراقب المركبة ويرافقها بالنظر حتى توارت عن بصره بعد نحو نصف ساعة من الزمان فتأوه وتنهد وطفق يخاطب نفسه فقال

من كان يظن ان هذا القلب يستيقظ للحب بعد ان كنت اخاله قد مات ودُفن في ظلمة اليأس ودُفنت معه كل آماله ومشتبهاته . فهل قضي عليه ان يبعث من قبره ليحيا ثانية للحب ثم يعود فيموت شر الميتات . كلاً ما هذا بحب ولكني عرفت الفتاة واعجبتني لطفها ورقة عواطفها وشرف نفسها فظننت اني همت بها والحال ان هذا الميل لم يخرج عن دائرة استحساني لذلكأها وآدابها . فعذ الى قبرك ايها القلب الشقي ولا تطمح الى الحب فقد قضي عليك ان تحيا شقياً وتموت منسياً ...

وجلس الفتى على الصخرة نحو ساعتين وهو يناجي نفسه بمثل ما تقدم من الكلام ثم شعر بجدة سهام اشعة الشمس المتساقطة عليه فنهض من مجثمه وعاد الى منزله وكان يمشي بقدم متثاقلة ورأس مطرق الى الارض وصدر خافق وافكار مشردة وقلب يضطرب اضطراب الارشية في الطوي البعيدة . ولبث سحابة نهاره متجنباً خلانه ملتزماً العزلة متخذاً له من صخور الاكمة ومن ظلال الوادي ومن ازهار البرية ندماناً حاولوا ان يصرفوا افكاره عن الموضوع الذي ملأ خاطره وشغل فؤاده فلم

يستطيعوا . ولما خيم الليل عاد الى منزله فدخل غرفته واستاق على فراشه وحاول ان يترد بالنوم شواغل لبه فلم تقو الطبيعة على تسرية همومه ولم تخل افكاره دقيقة من حادثة الصباح حين ودّع الفتاة التي سلبت لبه وملكت قلبه فلم اخيراً العلم اليقين انه مغرم بها ولا صبر له عنها

اما لينا فكانت قد شعرت بجاذب شديد يدفعها الى حب غونو ولم تكن قد عرفت الحب قبلاً الا ما وقفت عليه منه في كتب الفكاهة واغاني المنشدين فما عرفت غير اسمه ولكنها شرعت منذ انقضت ساعة الوداع تذوق شيئاً فشيئاً من كاس الحب مما جعلها تفرق بين حلوه ومره

وبعد اسبوعين من وقوع هذه الحادثة وجد غونو نفسه ذاهباً لزيارة لينا وهو لا يشعر الى اين يذهب فاجتمع بها وثبت له انها مغرمة به فثبت جنانته واطلمها على سرّ فؤاده وعرض عليها قلبه ويده فاجابته وعاهدته على الحب واقسم يمين الاخلاص والوفاء واقتربا وهما اسعد الناس

— ٢ —

قيل في الامثال دوام الحال من المحال ولم يرد في تاريخ البشر ان هناء لم يمازجه شقاء او لقاء لم يعقبه فراق او ألفة لم يصدعها البعاد او سعادة لم تمزقها اسهم النكبات . لم يمر على حب غونو ولينا شهران حتى حلت بهما مصيبة الفراق اذ قضت عليه دواعي الرزق بمهاجرة وطنه فودّع المكان والسكان وكانت له عند وداع لينا ساعة رقّ له فيها قلب الجمد فجدا عهودهما واقسم كل منهما يمين الثبات على الحب ثم افتربا وهما يشركان

بدموعهما ولا عزاء لهما الا امل اللقاء القريب

وفيا كان غونو مجدا وراء الرزق وقد حرم على نفسه مسرات الحياة
وقصر همه على جمع قدر كاف من المال يكفل له الاقتران بمالكة فؤاده
والاكتماء بجها عن كل ما في العالم من مشتهيات ومطامع ورده منها
الكتاب الآتي

يا حبيبي

قضي علي ولا مرد لحكم القضاء ان تكون هذه آخر رسائي اليك
فلا تظن اني خنتك في ودادك او ان حبك زال من فؤادي فانت لا تزال
الى هذه الساعة حبيبي اكثر مما كنت في اول ساعة عرفتك . فكن حليما
ولا تعجل بالحكم علي قبل ان تقف على دقائق الحديث ولك بعد ذلك
رايك في ان تعذرني او تعذلي . انت تعلم ان حي لك لم يكن غفلة ساه
او حلم نائم ولكنني احببتك بكل ما في جوارحي وقلي وحياتي من قوة
الحب وكنت احيا على امل الاقتران بك واصور لنفسي مستقبلا سعيدا
اقضيه بقربك الى ان تفرغ كأس الحياة فاموت بين ذراعيك مستوفية
حظي من العمر . ولكن كل هذه الآمال المذهبة قد تلاشت كما تلاشي
ضبابة الفجر عند بزوغ شمس الصباح وقد فقدت كل رجاء في الحصول
على ما كنت اتخى وثبت لي الآن انه لم يبق لنا من امل في انضمام جسدنا
بعهد الزواج اتحدت ارواحنا قبل بعهد الحب الصادق . فان الوصي
علي ان يرضى عن قراننا وقال لي انه اقسم لابي عند ما كان يجود بنفسه
ان يريني كاحدى بناته وان يزوجني عند بلوغي سن الرشاد بابنه وان ابي

وافق على هذا الرأي وبارك خطبتي لابن الوصي وانا بعد طفلة لا علم لي بشيء . وانت تعلم يا حبيبي ان وصية الميت مقدسة فيشق عليّ ان اتقض وصية ابي ولو كان في انفاذها كسر فؤادي وتمزيق كبدي . ان القلب الواحد يا غونو لا يحتمل اكثر من حب واحد وانا لا اطيق البتة ان احب سواك فستبقى انت حبيبي الى ان اوارى في لحدي . ولكنك وان ملكت قلبي فجسدي سيملكه سواك رغماً عني فاجتهد ان تنساني واحم ذكرى عن صفحات قلبك واحسب اني قطعت من ارض الاحياء وأبك اذا شئت على حظي بل على شبابي الذي يدفن في قبر اليأس قبل ان اتمتع بلذة الحياة او اعرف معنى هذا الوجود

ان قلبي ليتقطع لوعةً وجزعا اذا تخيلت ما ستكون عليه عند تلاوتك كتابي هذا ولكني اثق برباطة جأشك وقوة ارادتك واطن انك تقوى على احتمال هذا الجرح الاليم الذي يصيب فؤادك فتصبر لحكم القضاء وتعود قلبك نسياني وحبذا اليوم الذي اسمع فيه انك وجدت لك فتاة أليق مني لحبك واحق مني بقلبك فتنعم بحبها وتنسى لنا التي كانت سبب شقاءك وبلاياك

اني اجثو على قدميك وأتمس منك الصنح عما اسأت به اليك واستحلفك بحبنا الصادق ان لا تشك في صدق كلامي ثم اتوسل اليك ان تعيد اليّ كل ما عندك من رسائي وآثارى وانا معيدة اليك الآن كتبك وفي قلبي من نار الوجد ما يحرق جسدي وفي عيوني من دموع

الحزن ما يقرّح اجفاني فساح وارحم وانس محبتك

لينا

فما اتم غونو قراءة الكتاب حتي اعترته رعشة عصبية فاظلمت الدنيا
في عينيه وشعر ان دمه جمد في عروقه وان قلبه تحول الى حجر فلبث
بضع دقائق شاخص النظر جاحظ العينين اصفر اللون كمن انتشرت على
محياء ضبابية الموت ثم اضطرب وتملل وتدفت الدموع من عينيه واستسلم
للوجد وبلغ منه اليأس فحاول ان ينتحر ثم خطر له ان الانتحار دليل على
ضعف القلب وخور العزيمة وان الصبر على البلوى من افضل مزايا الرجولية
فمسح دموعه وتجلد واعاد تلاوة الرسالة مرتين وثلاثاً وهو يقبل سطورها .
ثم اخذ ورقاً وقلماً وشرع في الكتابة الى مالكة فواده فوجد ان القلم عاجز
عن الافصاح عما في ضميره فقرر عزمه على السفر لزيارتها آملاً ان يتوفق
بعد مقابلتها الى ازالة الحاجز الذي حال بينهما

وبعد ثلاثة اسابيع بينا كانت لينا جالسة في غرقها تتأمل فيما صارت
اليه حالها اذا بغونو داخل اليها فلما وقع نظرها عليه نهضت لاستقباله
ومدت ذراعها اليه ثم تهقرت راجعة وقالت لا . لا يجب ان نلتقي بعد فان
هذا اللقاء يزيد آلامنا ويضعف عزائمنا فلا تقوس على احتمال مصابنا .
فارجع يا غونو من حيث اتيت واعلم اني اودعت رسالي اليك كل ما تجب
معرفة فلا حاجة الى اعادة البحث في هذا المعنى واشفق على قلبي وانس
انك عرفتني فاذا فعلت فانك تمنحني قوة على تحمل مصيبي

قال اتذكرين يمينك المغلظة لي انك لا تحبين سواي ولا تقترنين

بآخر فهل تخلفين وعدك من اجل تأييد وصية مشكوك في صحتها وهل
يحل في شرع الهوى ان تقتل الحب الذي غذونا به دماء قلوبنا ونضعي
قلبين وفين في سبيل تأييد دعوى وصي يستشهد الميت على صحتها . فأزيلي
هذا الهم من خاطرك يا لينا وتعالى اضمك الى صدري الملهب بنار حبك
وادعوك زوجتي الامينة او قولي انك زهدت في حبي وملت الى سواي
قالت لا تسلي مستحيلاً ولا تطلب مني الرجوع عن عزمي أفلست
ترى ان كلامك يشذ كالسهم الى قلبي ويمزقه تمزيقاً . فاذهب لئلا يجر
حبي اليك نصيباً من الشقاء الذي اكبدته ودعني اقاسي العذاب وحدي
وعش انت سعيداً اذا استطعت بعيداً عمن كانت سبب بلائك ولكن
عدني انك تعيد الي جميع رسائلي التي كتبتها اليك قبلاً وانك لا تحاول ان
تراني فيما بعد . ان الفراق مرُّ يا غونو والحياة صعبة ولكن موت الرجاء
اصعب من كليهما فلقد طالما رجوت ان اقضي سحابة العمر معك اما
الآن فقد رأيت الممكن مستحيلاً والحلال محرماً فلا بد من الفراق ولو
كان فيه تلف روحي فتصبر وكن رجلاً وعلمي بتعلقك وثباتك مقارعة
الخطوب وكن عوني على البلاء بابتعادك عني ونسيانك اياي ...

ولما قالت هذا دنت منه فطوقت عنقه بذراعيها ورسمت على شفثيه
قبلةً اشتركت في رسمها كل قوى حياتها وتمتمت كلمة الوداع وخرجت من
الغرفة مسرعةً فبقي غونو وحده كمن به مس أو كمن فقد الحس والقوة
والارادة ثم انتبه وخاف ان يدخل احد ويراه على تلك الحال فخرج كاسفاً
حزيناً وعاد وهو لا يكاد يبصر طريقه

ولما بلغ غونو منزله اخذ الرسائل التي كانت لينا قد كتبتها اليه في
بداءة عهد الحب وقراها واحدة واحدة حتى اتى عليها جميعاً ثم تناول زهرة
كانت لينا قد اعطته اياها يوم ودّعها مسافراً في طلب الرزق فقبتها ثلاثاً
وضمها الى الرسائل فوضع الجميع في علبة صغيرة وعنونها باسم لينا وبعث بها
اليها مصحوبة بهذه الرقعة

« لم تمرّ بعد سنة على حبنا وكنت احسب انه يدوم مدة العمر ولا
يموت في مهده الطنولية لولا انك اردت له الهلاك العاجل . ظننت اني
اسلوك وانساك وفرضت عليّ ارجاع كل تذكّار منك لزعمك انني انجو
بذلك من حمى التذكّار المحرقة ولكنني لا استطيع نسيانك ما دمت حياً
ولا ازال احبك حباً لا يدرك كنهه غير الله والحب عندي غير الشهوة
لان هذه تزول بامتلاك المشتهى اما الحب فيدوم دوام الحياة لانه عنصر
من عناصرها . وامثالاً لك اعيد اليك الآن كل ما لديّ من تذكّار
عزيز ولا يبقى عندي غير ذاكرتي التي تمثلك امامي في كل دقيقة من
دقائق حياتي فاراك بقربي رغماً عما بيننا من المسافة . ولو كان حبك لي
كحبي لك لقاومت الخلائق كافة والمصائب والحياة وبقيت لي ولكنني لا
اطالبك بما ليس في امكانك . وربما كان وجودي يثقل عليك او ينقص
عليك السعادة التي توقعينها باقترانك بآبن وصيك فلكي اظهر لك مقدار
حبي لك ورغبتني في راحتك ومن اجل القبلّة التي قطعت بها حياة املي
فانني سأخلي بينك وبين ما اخترت واتمنى لك السعادة في حياتي وفي مماتي
الحزين غونو »

- ٣ -

في ذات يوم من ايام الحريف دخل الوصي على لينا فوجدها حزينة باكية فسألها عن سبب بكائها فقالت لست اعلم لذلك سبباً ولكنني اشعر كأن قلبي بين مخالب نسر فكما قبضها يزيدني المأماً واراني حائرة قلقة حتى كأن جلدي يضيق عليّ . قال انك ولعت في هذه الايام بالعزلة والانقطاع عن الناس وهذا الذي يثير اشجانك ويزيد غمومك وقد جئت الآن لابشرك بقدم ولدي غستاف وهو كما علمت الرجل الذي اختاره ابوك لك بعلاً فسأبعثه اليك الآن لكي يسري همومك ويزيل اشجانك

وبعد هنيهة دخل غستاف وانوار البشر تتدفق على وجهه فهضت لينا لاستقباله فسلم عليها ودنا لكي يقبلها فتباعدت عنه حياءً فقال لها لماذا تتراجعين عني ألم يسبق لنا ان كان يلثم بعضنا بعضاً ونحن طفلان . قالت كان ذلك ونحن في سن الصغر اما الآن فلا يهون عليّ ان اقبل رجلاً . قال لكن هذا الرجل هو ذلك الطفل ونحن نحن فما الذي يمنع تبادل القبل بيننا ولا سيما انك ستكونين زوجتي عن قريب . فاضطربت اضطراباً ظاهراً وقالت ان قبل الاطفال تدل على بساطة القلب وطهارة النفس وليس لها عندهم من معنى غير حركة الشفاه اما الرجل فللقبلة عنده معنى خفي وهي سر من اسرار الحب واما قبلة المرأة فاذا كانت عن اضطرار فهي سم يقتل نافته واذا كانت عن حب فهي جزء من حياتها . قال اني اقبلك لاني احبك وكنت اظن الحب بيننا مشتركاً . قالت اظنك تدعي الحب وانت لست في شيء منه . قال جرييني تعرفي صدق قولي . قالت

للي اطلب منك قضاء امرٍ تظنه مستحيلاً . قال ما على الحب مستحيل .
 قالت اقسم لي انك تجيب طلبتي . قال اقسمت لك . قالت اذا كنت
 تشعر بشيء من الحب نحوي فانزعه من فؤادك قبل ان يتمكن فيه . قال
 ولم . قالت لاني لا استطيع ان اقابل حبك بمثله لاني احب سواك وقد
 ظننت اني اقدر ان امحو حبه من قلبي وان احمل فؤادي على محبتك
 والاقتران بك فوجدت ان ذلك فوق استطاعتي ولولا الوصية . . . قال اية
 وصية . قالت ان اباك اخبرني ان ابي اوصاه وهو يوجد بنفسه ان
 يتخذني زوجة لك . قال ولكن اباك اوصى على شرط ان يكون الحب بيننا
 متبادلاً والأفكل منا خيراً في الاقتران بمن اراد . ولست اكتبك اني
 انما جئت اليك الآن لأقف على ما في ضميرك فان وجدتك تحبيني
 وتميلين الى الاقتران بي فلا يسعني الا ان اكون عند ميلك ولو كان قلبي
 يتمزق لوعة بحب فتاة اجنبية لم يمنعني من مطارحتها الغرام الا ظني انك
 تنتظرين عودتي لاكون لك بعلاً . اما الآن وقد خلت الوصية من الشرط
 الاساسي فما علينا الا ان يساعد احدهنا الآخر على الوصول الى الشخص
 الذي يهواه . فقولي لي ما اسم حبيبك واين مسكنه . قالت اسمه غونو
 ولا اعلم اين مسكنه لانه اختفى عني منذ اربعة اشهر

فاضطرب غستاڤ اضطراباً شديداً وحاول ان يخفي ارتعاشه فشعرت
 لينا بحركاته وقالت له ما سبب اضطرابك ولماذا تأوّهت لما ذكرت لك اسم
 غونو . قال لانه صديق وعشير صباي وقد كنت عنده منذ ساعتين وهو
 ملقى على فراش الآلام يصارع المنية . فشبهت لينا شهقة عظيمة وقالت وما

حدث له . قال قد خفي مرضه على الأطباء ولهم الآن اربعة اشهر يعالجونه وهو لا يزداد الا نحولاً وسقاماً حتى عجزوا عن شفائه وقد سمعتهم اليوم يقولون انه لا يعيش الى المساء ...

وقبل ان يتم غستاف العبارة سقطت لنا الى الارض مغشياً عليها فبادر اليها وانهضها واجلسها على مقعد ورش ماء على وجهها حتى استفاقت وعاد اليها رشادها فانتصبت واقفة وقالت هلم بنا نذهب اليه فانا دواؤه الشافي . قال لكن ماذا يقول الناس . قالت لا يهمني في الناس غير حبيبي فهيا بنا اليه ثم قاده بيده وخرجت من المنزل فركباً عربته وسارا حتى وقفت بهما امام منزل حقير منفرد فدخلاه واذا بالطبيب خارج وهو مقطب الوجه منزعج الخاطر فسأله غستاف عن عليه فقال انه على وشك مفارقة الحياة . فصاحت لنا متوجعة واسرعت الى غرفة الليل فوجدته ملقياً على فراشه وهو كالخيال لشدة نحوله وكان يتم في ذهوله بالفاظ لم تفهم حبيته منها الا لفظة لنا . فدنت منه وقالت أفق يا غونو فان لنا حبيبك قد اتت لتمرضك . ففتح عينيه وحدق بها وطفح على وجهه نور سماوي ثم رفع اصبعه الى العلاء وقال « نلتقي هناك » واسلم الروح . فعظم الخطب على لنا وانحلت ركبناها وبلغ الحزن واليأس منها فسقطت على عنقه تقبله وانطرحت على صدره باكية متوجعة فجاء غستاف لكي ينهضها واذا هي جثة لا روح فيها